

รายการภาษาต่างประเทศ ชุดภาษาเกาหลี

ตอนที่ 1 เรื่องการทักทาย

อวยพรปีใหม่ทุกท่านเป็นภาษาเกาหลีแบบง่าย ๆ คำว่า สวัสดีปีใหม่ ภาษาเกาหลีพูดว่า

“새해 복 많이 받으세요” อ่านว่า แซ-แฮ บก มานี พัด-ฮือ-เซ-โย

ความหมายคือ “ขอให้ได้รับโชคดีเยอะ ๆ ในปีใหม่นี้ค่ะ” เป็นคำอวยพรที่สุภาพ ใช้ได้กับครู ผู้ใหญ่ เป็นคำอวยพรที่สุภาพมาก คนเกาหลีใช้กันทั่วไปในช่วงปีใหม่ ทั้งในการพูดคุย การอวยพร ข่าว โทรศัพท์

ความหมายคำต่อคำ

1. 새해 (แซ-แฮ)

แปลว่า ปีใหม่ 새 = ใหม่ 해 = ปี รวมกันคือ “ปีใหม่”

2. 복 (บก) แปลว่า โชคดี / ความโชคดี เป็นคำที่สำคัญมากในวัฒนธรรมเกาหลี

หมายถึง ความสุข / ความสำเร็จ / สิ่งดี ๆ ในชีวิต

3. 많이 (มา-นึ) แปลว่า มาก ๆ / เยอะ ๆ

4. 받으세요 (พัด-ฮือ-เซ-โย) แปลว่า ขอให้ได้รับ เป็นรูปประโยคสุภาพทางการ ใช้พูดกับผู้ใหญ่ ครู ได้ค่ะ

เมื่อรวมทุกคำเข้าด้วยกัน 새해 복 많이 받으세요 ปีใหม่ + โชคดี + มาก ๆ + ขอให้ได้รับ

แปลเป็นภาษาไทยว่า “ขอให้ได้รับโชคดีมาก ๆ ในปีใหม่นี้” ค่ะ

ใช้ในโอกาสไหนได้บ้าง??

- ใช้อวยพรผู้ใหญ่ ครู อาจารย์
- ใช้เปิดรายการวิทยุหรือรายการการศึกษา
- ใช้พูดในวันปีใหม่
- ใช้เขียนการ์ดอวยพร
- ใช้ในสถานการณ์สุภาพและเป็นทางการ

안녕하세요 สวัสดี

คำว่า “สวัสดี” สวัสดี ภาษาเกาหลีพูดว่า 안녕하세요

อัน - นยอง - ฮา - เซ - โย

ความหมายและการใช้งาน

คำว่า 안녕하세요 เป็นคำทักทายแบบสุภาพ

ใช้ได้กับ ครู/อาจารย์/ผู้ใหญ่/เพื่อน หรือคนที่เพิ่งรู้จัก และสามารถใช้ได้ ทั้งตอนเช้า ตอนกลางวัน และตอนเย็นเหมือนคำว่า “สวัสดี” ในภาษาไทยเลยค่ะ

เกร็ดความรู้เล็กน้อย

คำว่า **안녕** มีความหมายว่า “สงบ” หรือ “สบายดี”

เมื่อพูดคำว่า **안녕하세요** จึงเหมือนเป็นการทักทายพร้อมอวยพรว่า “ขอให้คุณสบายดีนะ”

안녕하세요 อัน - นยอง - ฮา - เซ - โย แค่คำนี้คำเดียวสามารถเริ่มต้นบทสนทนาภาษาเกาหลีได้แล้ว

감사합니다 ขอบคุณ

감사합니다 (คัม-ซา-ฮัม-นี่-ดา)

คำที่ใช้บ่อยมากและเป็นคำที่สำคัญไม่แพ้คำว่า “สวัสดี” คำนี้ก็คือคำว่า “ขอบคุณ” ไม่ว่าจะภาษาไหน ถ้าเราพูดคำว่า “ขอบคุณ” ได้ คนฟังก็รู้สึกดีขึ้นทันที

ขอบคุณ ภาษาเกาหลีพูดว่า “**감사합니다**” คัม - ซา - ฮัม - นี่ - ดา

ความหมายโดยรวม คำว่า **감사합니다** แปลว่า ขอบคุณ เป็นคำสุภาพมาก ใช้ได้กับทุกคน ไม่ว่าจะ เป็นครู ผู้ใหญ่ คนแปลกหน้า รายการวิทยุ โทรทัศน์ ก็เหมาะสมมากค่ะ ถ้าไม่แน่ใจว่าจะใช้คำไหนดี แนะนำให้ใช้คำนี้ได้เลย

แยกคำอธิบายทีละส่วน คำว่า **감사합니다**

ประกอบด้วยอะไรบ้าง

1. **감사** (คัม-ซา) คำว่า **감사** แปลว่า ความขอบคุณ หรือ ความซาบซึ้งใจ เป็นคำนาม ใช้พูดถึงความรู้สึกขอบคุณจากใจจริง
2. **합니다** (ฮัม-นี่-ดา) คำว่า **합니다** เป็นรูปประโยคสุภาพ ใช้ในภาษาเกาหลีแบบเป็นทางการ มักใช้ในโรงเรียน ในข่าว หรือในสถานการณ์ที่ต้องการความสุภาพค่ะ เมื่อรวมกับคำว่า **감사** จึงหมายถึง “ขอแสดงความขอบคุณ”

รวมความหมายทั้งคำ

감사합니다 แปลว่า ดิฉัน/ผม ขอแสดงความขอบคุณค่ะ/ครับ

เป็นการขอบคุณที่สุภาพ ฟังดูเรียบร้อย และเหมาะกับทุกสถานการณ์

ใช้ตอนไหนได้บ้าง เราสามารถใช้คำว่า **감사합니다** ได้หลายสถานการณ์มาก เช่น

เมื่อมีคนช่วยเรา / หลังจากรับของ / หลังจากกินอาหารในร้าน ตอนจบการพูดหรือการนำเสนอ

เกร็ดเล็ก ๆ เกี่ยวกับวัฒนธรรมเกาหลี

คนเกาหลีให้ความสำคัญกับมารยาทมาก การพูดคำว่า “ขอบคุณ” พร้อมกับก้มศีรษะเล็กน้อยถือว่าเป็น การแสดงความเคารพ แม้จะเป็นชาวต่างชาติ ถ้าเราพูดว่า **감사합니다** คนเกาหลีจะรู้สึกดี และชื่น ชมความตั้งใจของเรามากค่ะ เรามาลองพูดพร้อมกันอีกครั้งนะคะ **감사합니다** คัม - ซา - ฮัม - นี - ดา แคกล้ำพูด ถือว่าเริ่มต้นได้ดีแล้ว

นอกจากนี้ ยังมีคำอื่นๆในภาษาเกาหลีที่สามารถใช้พูดกับเพื่อนเพื่อแสดงความขอบคุณได้อีกด้วย นั่นคือ คำว่า **고마워요**. (โก-มา-วอ-โย) แปลว่า ขอบใจ / ขอขอบคุณ สามารถใช้กับเพื่อนหรือคนที่อายุ เท่าๆกันได้

죄송합니다 ขอโทษ

คำต่อไปที่สำคัญไม่แพ้กัน คือคำว่า “ขอโทษ” คำขอโทษที่สุภาพ และใช้บ่อยที่สุดในภาษาเกาหลีคือ

죄송합니다 ซเว-ซง-ฮัม-นี-ดา

คำนี้ใช้เมื่อ เราทำผิดจริง หรือรบกวนผู้อื่น เหมาะกับการใช้กับผู้ใหญ่ และในสถานการณ์ทางการ

คำว่า **죄송** แปลว่า รู้สึกผิด เมื่อพูดคำนี้ แสดงถึงความจริงใจในการขอโทษ

ถ้าไม่แน่ใจว่าจะใช้คำขอโทษแบบไหน ใช้ **죄송합니다** จะสุภาพและปลอดภัยที่สุด

คำต่อไปคือ **미안합니다** อ่านว่า มี - อัน - ฮัม - นี - ดา คำนี้แปลว่า “ขอโทษ” เช่นกัน

แต่ความรู้สึกจะ เบากว่า **죄송합니다** ใช้กับ คนที่อายุน้อยกว่า/เพื่อน/คนรู้จัก สุภาพเหมือนกัน แต่ไม่เป็นทางการ

แยกความหมายง่าย ๆ

- **미안** = เสียใจ / รู้สึกไม่ดี **합니다** = รูปสุภาพ

เกร็ดเล็ก ๆ ถ้าใช้ **미안합니다** กับผู้ใหญ่ที่เคร่งเรื่องมารยาทมาก อาจดูสุภาพไม่พอ ดังนั้นถ้าไม่ แนใจ ให้ใช้ **죄송합니다** จะดีที่สุด

3 **미안해요** (มี-อัน-แฮ-โย) คือคำว่า **미안해요** อ่านว่า มี - อัน - แฮ - โย เป็นคำขอโทษ แบบสุภาพระดับกลาง ใช้กับ เพื่อน / คนรู้จัก / คนอายุใกล้เคียงกัน ฟังดูเป็นกันเองไม่เป็นทางการเกินไป ในซีรีส์เกาหลีตัวละครมักใช้ **미안해요** เวลาขอโทษเรื่องเล็ก ๆ เช่น มาช้า พูดแทรก หรือ เผลอทำ อะไรเล็กน้อย

เปรียบเทียบให้เข้าใจง่าย

- **죄송합니다** → สุภาพมาก/เป็นทางการ
- **미안합니다** → สุภาพใช้ทั่วไป
- **미안해요** → สุภาพแบบกันเอง

สรุป

ภาษาเกาหลีถึง 3 คำ แต่ละคำใช้ต่างสถานการณ์กัน การเลือกใช้คำให้เหมาะสม เป็นสิ่งที่คนเกาหลีให้ความสำคัญมาก และเป็นเสน่ห์ของภาษาเกาหลี

คำอำลา - 안녕히 가세요/안녕히 계세요

อธิบายคำอำลาสองคำ ที่มีกสับสน

1. **안녕히 가세요** แปลว่า ขอให้เดินทางกลับโดยสวัสดิภาพ ใช้เมื่อเรา “อยู่ที่เดิม” แต่คู่สนทนา “เป็นฝ่ายไป” เช่น ครูพูดกับนักเรียนที่กลับบ้าน เจ้าของร้านพูดกับลูกค้า
2. **안녕히 계세요** แปลว่า ขอให้อยู่โดยสวัสดิภาพ ใช้เมื่อเรา “เป็นฝ่ายออกไป” แต่คู่สนทนา “อยู่ต่อ” เช่น นักเรียนพูดกับครู ก่อนออกจากห้องเรียน

ขอสรุปคำสำคัญ ที่เราได้เรียนรู้ร่วมกัน

สวัสดิปีใหม่ → 새해 복 많이 받으세요

สวัสดิ → 안녕하세요

ขอบคุณ → 감사합니다

ขอโทษ → 죄송합니다

อำลาเมื่ออีกฝ่ายไป → 안녕히 가세요

อำลาเมื่อเราไป → 안녕히 계세요

คำเหล่านี้เป็นพื้นฐานสำคัญ ของภาษาเกาหลี และเป็นหัวใจของมารยาทในการสื่อสาร

만나서 반갑습니다 ยินดีที่ได้พบกัน

คำทักทายที่ใช้บ่อยมาก เมื่อเราได้พบใครเป็นครั้งแรกประโยคนี้คือ 만나서 반갑습니다 (มัน-นา-ซอ-พัน-กับ-ชิม-นี่-ตะ) แปลว่า ยินดีที่ได้พบกัน

คำว่า 만나다 แปลว่า พบกัน

คำว่า 반갑습니다 แปลว่า รู้สึกยินดี

เมื่อนำมารวมกัน จึงหมายถึง “รู้สึกยินดีที่ได้พบคุณ” ประโยคนี้ใช้ในสถานการณ์สุภาพ เช่น แนะนำตัวครั้งแรก / พบครู / พบแขกรับเชิญ หรือสถานการณ์ที่พบกันครั้งแรก ได้ดีมาก

잘 지내셨어요? (จัล จี-แน-ซอ-ซอ-โย) สบายดีไหมคะ / เป็นอย่างไรบ้างคะ?

อีกหนึ่งคำทักทายที่คนเกาหลีใช้บ่อยมาก หลังจากพูด 안녕하세요 คือประโยค

잘 지내셨어요?

คำว่า 잘 แปลว่า ดี 지내다 แปลว่า ใช้ชีวิต/เป็นอยู่

รวมกันจึงหมายถึง “ช่วงนี้เป็นอยู่อย่างไรบ้าง”

ประโยคนี้สุภาพ ใช้ถามสารทุกข์สุขดิบ เหมาะกับการใช้กับผู้ใหญ่ หรือคนที่เราเคารพ

반갑습니다 ยินดีที่ได้พบกัน

ประโยคสุดทำนองนี้ เป็นการรวมสองประโยคเข้าด้วยกัน และใช้บ่อยมากในการแนะนำตัว

มักใช้ใน พิธีกร / ผู้จัดรายการ / ครู / วิทยากร ฟังแล้วสุภาพ เป็นทางการ และสร้างความประทับใจแรกได้ดีมาก

สรุปช่วงคำทักทายเพิ่มเติม

คำทักทายภาษาเกาหลีเพิ่มเติม 6 ประโยค คือ

1. 새해 복 많이 받으세요 สวัสดีปีใหม่ค่ะ/ครับ
2. 안녕하세요 สวัสดีค่ะ/ครับ
3. 죄송합니다 ขอโทษค่ะ/ครับ
4. 안녕히 가세요/안녕히 계세요 คำอำลา
5. 만나서 반갑습니다 ยินดีที่ได้รู้จัก
6. 잘 지내셨어요? สบายดีไหมคะ

ทั้งหมดนี้ สามารถใช้จริงในชีวิตประจำวัน และเหมาะกับการเริ่มต้นเรียนภาษาเกาหลี

วิทยาลัยภาษา